



THE BRITISH SOCIETY
IN URUGUAY

Contact

November 2017



British Embassy
Tea Party

BSU

Croquet Tournament

British Cemetery,
Holly Trinity & The Allies
Remembrance Day



Contents

President's Words	2
Upcoming Events	3
Social News	3
Croquet Tournament	4
BSU Data Base	4
Tour to Conchillas	5
The Sir Winston Churchill Home	6
British Embassy	7
British Hospital	9
Anglo-Uruguayan Cultural Institute	10
St. Andrew's Society Of Uruguay	13
The Allies	15
British Cemetery	16
Silver River Lodge	17
Andy Capp	17
Upon My Word	18
Medical Column	19
British Choir?!	20
Dickens Institute	21
Back In Time	23
Guru'Guay	25
Advertising	26
Crosswords Time!	27
Geoff the Chef's Corner	28
Link o' the month	29
Simon's Cat	29



President:
Richard A. Empson
president@britsoc.org.uy
099 658 497



Vice President:
Gabriel Rizzo
vp@britsoc.org.uy
094 264 614



Secretary:
Andrea Davies
secretary@britsoc.org.uy
099 123 906



Treasurer:
Ivan Zimler
treasurer@britsoc.org.uy
091 211 003



Newsletter Editor:
Joanna N Hambrook
editor@britsoc.org.uy
099 744 479



Webmaster:
Geoffrey Deakin
webmaster@britsoc.org.uy
098 586 168



**Chair of the Sir Winston Churchill
Home and Benevolent Funds:**
Carolyn Cooper
swch@britsoc.org.uy
099260953

British Embassy Embassy News

Page 7

British Choir?! Let's sing!

Page 20

Link o' the month Royal Platinum Anniversay

Page 29

BSU CONTACT Newsletter
www.britsoc.org.uy
www.facebook.com/BritSocUy
Montevideo, Uruguay



PRESIDENT'S WORDS

Dear members,

As you know, our Annual Day Out was had earlier than planned to make it coincide with the 130th anniversary of the town of Conchillas, which we thought was a well-worth event to take part in. We are glad to have been proven right in this respect, given that all those who took part in the outing greatly enjoyed the day. Of course this meant we were forced to postpone our annual croquet tournament, which will now take place the first weekend of November at the Yacht Club Uruguayo (see detail in the following pages). This month we will also be having a garden tea party at the British Residence hosted by Ambassador Ian Duddy and Neil Morrison for Society members, which we are sure will be one of the month's highlights for many of you. At the end of the month we will have the last lecture-supper of 2017, with Richard Cowley and Jonathan Lamb in charge of the entertainment.

Since we have a number of new members and subscribers to our newsletter, we would like to remind you all that there are a number of interesting clubs and societies which make up the varied array of non-governmental British institutions which is the British Society Council, and which you are most welcome to join. If you are interested in finding out more, we invite you to visit the dedicated page on our website.

We have hit a stumbling block regarding the update of The British Society members' database, which has caused us to have to postpone some of our plans for the last two months of this year. An event for the younger members of the Community, for instance, will most likely have to be moved to March of next year, since we will not have all the contact details required to invite our target audience in time to do so in December. You will notice a call for volunteers to help out with the database update elsewhere in this newsletter. Anyone willing to help out will be very welcome.

Richard A. Empson



UPCOMING EVENTS

Saturday, 4th at 10:00 hrs

Croquet Tournament

Yacht Club Uruguayo,
Rbla. Pte. Charles De Gaulle s/n,
Puerto del Buceo
Organised by: BSU

Saturday, 4th at 14:15 hrs

200 Anniversary of Founding the Uruguayan Navy

Yacht Club Uruguayo,
Rbla. Pte. Charles De Gaulle s/n,
Puerto del Buceo
Organised by: Anglo Institute

Wednesday, 8th at 17:00 hrs

Tea Party

British Residence, Jorge Canning 2941
Organised by: British Embassy

Saturday, 11th at 10:30 hrs

Remembrance Service

British Cemetery, Av. Rivera 3868
Organised by: British Cemetery,
Holy Trinity & The Allies

Sunday, 12th at 10:00 hrs

Remembrance Sunday Service

Holy Trinity, Reconquista 522
Organised by: Holy Trinity & The Allies

Saturday, 25th, from 15 to 17 hrs

The Four Seasons

British Cemetery, Av. Rivera 3868
Organised by: British Cemetery

UPCOMING EVENTS

8th December, from 20 to 24 hrs

Encuentros a la puesta del Sol

British Cemetery, Av. Rivera 3868
Organised by: British Cemetery

SOCIAL NEWS

November's Birthdays:

1 st - Bertha Jackson	18 th - Fernando Bonilla
1 st - Tom Dickinson	21 st - Mariana Billotto
5 th - Jean Bragard	21 st - Iván Zimler
8 th - Jorge Stanham	23 rd - Ian Duddy
9 th - Henry Pierce	23 rd - James Bell
10 th - Jorge Capurro	25 th - Juan Sebastian
12 th - Liz Cowley	Salvo Davies
13 th - Josefina Grezzi	25 th - Bridget La Brooy
14 th - Victoria Cooper	29 th - Jorge Mira
14 th - Prince Charles	





CROQUET TOURNAMENT

The **British Society Croquet Tournament 2017** will be on **Saturday 4th November at 10:00 am** (with Sunday 5th as the fall-back date in case of rain) at the **Yacht Club Uruguayo** (Rbla. Pte. Charles De Gaulle s/n, Puerto del Buceo).

Last year the British Society Cup went to Jonathan Lamb and Fernando Bonilla after close final match. This year it is anybody's game!

Only 32 places are available, so don't hesitate!

Entrance fee is \$350 for Society members and \$450 for non-members.

Don't miss out!! Book your place now at secretary@britsoc.org.uy or by calling 099123906.



BSU DATA BASE

The British Society is looking for volunteers to help update the members' database. Applicants only need to have time to make calls, write e-mails and follow up their work. All expenses will be covered by the Society.

If you are a long-standing member of our Society, this could be your excuse to chat with friends to find out contact details of their relations; if you are a newer member, this could be your chance to get to know some of our older members.

To apply contact president@britsoc.org.uy. All volunteers will be most welcome!





TOUR TO CONCHILLAS

Our End of the year trip was a success!

The British society hired a van for 15 people and got to Conchillas 11:00.

The Music Band led the parade followed by the British Society holding the Union Jack then came the schools and different clubs.

The speech by Pablo Repetto was warm and welcoming then the words by Ambassador Ian Duddy gave way to the lots of different lovely activities that took place.

A plaque was unveiled and the party started. Lunch was superb and the walks around Conchillas was incredible.

The Dancers were amazing with the Sword Dance and Hyland Dancers and then they invited the audience to take part! That was amazing people from Conchillas dancing with us!





THE SIR WINSTON CHURCHILL HOME

Our residents were invited to a delicious tea party at The Green Residence to celebrate SPRING! Thanks a lot for a lovely afternoon!



Contact us at:
SWCH@britsoc.org.uy



BRITISH EMBASSY



CLIPPER RACE IN URUGUAY



The Embassy organised a series of [activities](#) between the 27-29 September to celebrate Uruguay hosting the Clipper Race round-the-world sailing race for the first time. At an education focused event, children from Escuela Gran Bretaña in Montevideo and Liceo No. 4 in Melo had the chance to visit the GREAT Britain yacht in Punta del Este and meet the crew. For some of them, it was their first ever time to see the ocean. Mark Garnier, Minister for Investment from the Department of International Trade, visited Uruguay coinciding with the Clipper Race stopover to promote the UK's free trade credentials. He met with government authorities and hosted a reception as well as a sailing day on board of the GREAT Britain yacht.

BRITISH EMBASSY ...Continued

HERITAGE DAY



Over 1,500 people visited the Residence during Día del Patrimonio, on 7 October. The Ambassador joined our many wonderful volunteers in giving guided tours through the house and garden.

[In this video](#), Observador recommended the residence as one of the best places to visit on Heritage Day.

VISIT TO INTERIOR

Ambassador Ian Duddy continued his journeys around Uruguay in October. On 22 October he was one of the main speakers at the 130th anniversary of Conchillas. A few days later he travelled to Lavalleja where he met with Intendente Adriana Peña and other departmental authorities and also visited Anglo Minas.



FIRST YEAR IN URUGUAY



On 24 October we marked the Ambassador's first anniversary with this [video](#), summarising his extremely busy and productive year!



Embajada Británica
Montevideo

BRITISH HOSPITAL



BRITISH HOSPITAL DONOR CLUB

What is the British Hospital's Donors Club?

The Donors Club is a donation session in which we can guarantee the best blood quality possible for our patients. The person who decides to join the Donors Club will create a protection mechanism for his own family. Being a regular donor, the health screening for blood transmitted diseases is more frequent and so you ultimately become a potentially safer donor.

Who can give blood?

Generally, if you are aged between 18 and 65. These ages can be decreased and even increased but subject to the absence of certain health conditions and a special authorisation. Some of these conditions are, for example; not having had hepatitis, not having a tattoo or piercing in the last year and generally not having neoplastic diseases or being in treatment. There are many more aspects of the donor's health history that are discussed related to sexual habits, partner stability, all which may contribute to increase the safety of the blood donation.

How many times a year should you donate?

Twice a year for women and three times a year for men is advised. By donating twice a year you secure Club membership and thus guarantee the coverage of the enrolled

members as recipients. The recipient family must consist of 5 people including the member.

Is the Donors Club exclusively for members of the Hospital Scheme?

At least one person must be a Hospital scheme member to join the Donors Club, but that person can choose others to join who belong to another healthcare scheme.

The number of voluntary donors is growing at a rate of 10% per year, amounting to 30% of the total blood that is managed by the Hospital's Department of Transfusion Medicine.

"We aim to change these percentages around and hope Club members may be able to provide 70% of the total blood managed and so provide peace of mind for potential recipients and their families." Dr. Diego Estol pointed out.

Contact: Transfussional Medicine ext. 3235

Tel: 24871020 ext. 2740 - www.hospitalbritanico.org.uy - Follow us on [Facebook](https://www.facebook.com/BritSocUy)

ANGLO-URUGUAYAN CULTURAL INSTITUTE

PEÑAROL - DÍA DEL PATRIMONIO



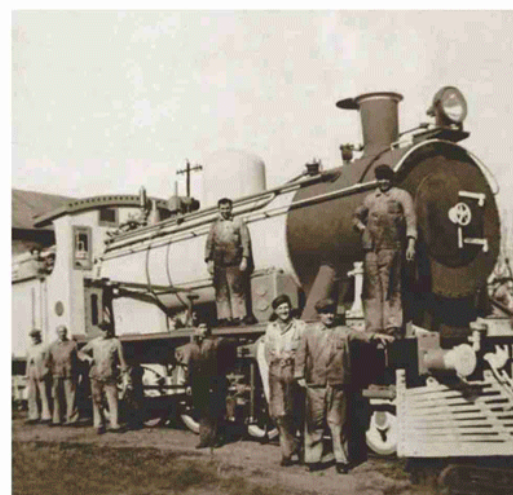
"El Centro Barrio Peñarol - Municipio G" invited the Anglo Institute to take part in the events to mark "El Día del Patrimonio" on 7th October. As such we decided to mount a small exhibition highlighting the connection between Peñarol and the British community.

The exhibition took place in the former home of the Chief Mechanical Engineer of the Central Uruguay Railway - which now forms part of "El Centro Barrio Peñarol". More specifically the exhibition was located at the entrance to a room in the building which has been beautifully restored to reflect how a British family would have lived in the late 19th century.

During the day there were a large number of visitors to Peñarol, including those who arrived on one of the three steam train services from Montevideo.

Derek Tyler (who earlier this year gave the talk on the history of the neighborhood) hosted the exhibition on behalf of the Anglo. Derek commented that there was considerable interest in the exhibition, in particular those parts dealing with the arrival of the British in Peñarol; the formation of CURCC / Peñarol football club and also the brief history of some of the railway company employees, such as Harry Davies - a hero in the First World War.

After the event, Aldo Yannuzzi (historian for Municipio G) thanked the Anglo Institute for their presence at the event. He also confirmed that he would like the support of the Anglo Institute / British community in general with the application by Peñarol to become a UNESCO World Heritage Site.



ANGLO-URUGUAYAN CULTURAL INSTITUTE

...Continued

**CELEBRATING THE 200TH ANNIVERSARY OF
THE FOUNDING OF THE URUGUAYAN NAVY**


The Instituto Cultural Anglo-Uruguayo commemorates the 200th anniversary of the founding of the Uruguayan Navy by recording some of the British connections with its rich history. The first part of the programme comprises two talks by British presenters, Derek Tyler and John Robinson - the first about the life of an Irish sailor who became the first commander of the Uruguayan Navy and the second about the diplomatic / military conflict arising from the Graf Spee. The second part of the program will be a guided visit to the Naval Museum to review an important collection of objects and documents related to the talks.

Programme

2:15 pm · PEDRO CAMPBELL: The Irish sailor who became the first Uruguayan Navy Commander.

3:15 pm · Coffee break

3:30 pm · The Graf Spee, and the making of myths.

4:30 pm · Visit to the Naval Museum and guided tour (in Spanish). The Museum looks after an internationally renowned collection which covers a wide range of material relating to both talks.

SATURDAY 4TH NOVEMBER AT 2:15 PM. YACHT CLUB. PUERTO DEL BUCEO, MONTEVIDEO.

Attendance is free but places are limited. To reserve your seats email anglocultural@anglo.edu.uy

The Anglo Cultural Programme of Events would not be possible if it was not for the generous support of our sponsors and partners. We are extremely grateful for their continued commitment to promoting British Culture in Uruguay.



ANGLO-URUGUAYAN CULTURAL INSTITUTE

...Continued

CELEBRATING THE 200TH ANNIVERSARY OF THE FOUNDING OF THE URUGUAYAN NAVY



The Graf Spee, and the making of myths



The battle of the River Plate, being one of the first successful Allied/British victories in World War II was an ideal opportunity for propagandists to boost morale, in Britain especially, at a time when good news was hard to find. To do this it was important to cast the events in a simplistic narrative, thus creating and continuing various myths regarding German strength and notions of invulnerability, together with British skill and bravery in the face of a frightening enemy. Other myths regarding Captain Langsdorff and his personal and military characteristics, the power of the ships involved and the nature of the battle itself also grew, until the true facts became obscured by the mythical story. This story, which many British people of the post war generation grew up on is some way from the truth. But that is the nature of myths, be they of nationhood, creation or of persons, they tell a simple story, usually one that their creators wished to tell, in order to inspire loyalty, awe, conformity and notions of identity.

In this talk the presenters view of the battle itself and the nature of the protagonists will be examined against the myths that grew up from it; the ships themselves and their relative strengths and weaknesses, the personalities involved and their motives for action both on land and at sea, and the fate of Captain Langsdorff and the Panzerschiff Admiral Graf Spee and the British ships, Ajax, Achilles and Exeter as well as their commanders. The nature of myths will also be examined, paying special attention to British views on their nation, its history and perhaps its future.

John Robinson (UK)

John has lived in Uruguay since 2009, but before that he was for many years a consulting Naval Architect at the University of Southampton in England. He has given talks with Anglo Cultural on Shackleton's 1914 Antarctic expedition, the true nature of the Titanic disaster, and the

British involvement with Conchillas and the construction of the port of Buenos Aires, as well as a series of talks connected with the TV series Downton Abbey.

PEDRO CAMPBELL: The Irish sailor who became the first Uruguayan Navy Commander



15 November 2017 marks the 200th anniversary of the founding of the Uruguayan Navy and its first commander in chief was not born in here in Uruguay, but far away in the folkloric town of Tipperary in Ireland! In this talk we will look at the fascinating life of Pedro Campbell, the Irish sailor turned "Gaucho", who so impressed Artigas that he named him as the first head of the Uruguayan Navy. We will also take a brief look at the revealing history of one British ship, HMS Agamemnon, which sailed to the River Plate during the times of Artigas - in fact no ordinary vessel, but the one which the famous British Navy commander, Lord Horatio Nelson regarded as his "favorite".

Starting with Pedro Campbell we will look at his early life and arrival in the River Plate area as part of the First British Invasion in 1806. Then how he settled in what is now Argentina, becoming by all accounts a "gaucho" before returning to military service, briefly as part of the forces of Buenos Aires and later enlisting with "Liga Federal". We will look at some of Campbell's important military campaigns, including his techniques of battle which won him the respect of his opponents as well. Finally following Campbell's appointment as Navy Commander, the talk will look at his capture and subsequent life in exile in Paraguay.

Afterwards, we will take a brief look at the history of HMS Agamemnon - a ship captained for a time by Horatio Nelson and which later took part in the decisive Battle of Trafalgar in 1805. In 1809, HMS Agamemnon sailed for the River Plate taking part in a secretive British mission - but sank near Punta del Este. Parts of the ship were rescued 200 years later and are on display in the Naval Museum.

Derek Tyler

Derek Tyler worked for many years as a freelance business executive undertaking finance and project management work in a wide variety of countries. He now lives in Uruguay where he has given a number of successful talks for Anglo Cultural such as "Tour of Peñarol"; "BREXIT" and "The Montevideo Rowing Club".



ST. ANDREW'S SOCIETY OF URUGUAY

CALEDONIAN BALL



Last Saturday 14th October the Caledonian Ball was held. We had a fantastic evening filled with Scottish Dancing and great company at The Golf Club of Montevideo. We enjoyed a wonderful dinner and were entertained by our usual suspects: Montevideo Pipe Band, Conrado O'Neill, and the Scottish Dancers.

A highlight of the evening was the participation of the winner groups at this years' Junior Caledonian Ball from Woodlands School in Montevideo and Saint Cathrine's School in Rivera. Apart from spreading their enthusiasm they showed all the audience a great example of discipline and love for dancing.

We thank Mrs. Isabel Rizzo very much who delighted us with her wonderful voice, along with Dr. Spatakis' harp and violin, and Conrado O'Neill's guitar.

We are grateful to our sponsors for their contributions; The British Hospital, Movie, Pernigotti, Bodega Garzón, Colinas de Garzón, Peluquería Aeropuerto, The Dance Shop, Philomene, Optica Brizzo, Gabbie Canedo, Cake's, The Shannon.





ST. ANDREW'S SOCIETY OF URUGUAY

...Continued



**Winner Eightsome
*Best Dance***



**Winner Eightsome
*Most Fun***





THE ALLIES



LEST WE FORGET

THE FIELDS OF REMEMBRANCE SERVICE IN THE BRITISH CEMETERY WILL BE HELD ON SATURDAY NOVEMBER 11TH, 2017 AT 10:30 AM.

Organised by the British Cemetery, Holy Trinity and The Allies.

THE REMEMBRANCE SUNDAY SERVICE WILL BE HELD AT HOLY TRINITY ON SUNDAY NOVEMBER 12TH, 2017 AT 10:00 AM.

Organised by Holy Trinity and The Allies.

We hope that as many as possible of you will be able to attend these Services.





BRITISH CEMETERY



**Saturday
25th. November
From 15.00 to
17.00 hrs**

“THE 4 SEASONS”

**Botanical tour around
the park guided by
Agriculturalist
Pablo Ross.**

**Thematic Stroll along
a typical English
Garden of the XIX
century in
Montevideo.
A different way of
appreciating Spring.**

**December's activity:
MUSEUMS AT NIGHT
8th December
From 20.00 to 24 hrs.**

**Ciclo V - 2017
Encuentros a la puesta
del Sol**

**CEMENTERIO BRITÁNICO
DE MONTEVIDEO**

AV. RIVERA 3868 Y PIAGGIO

APOYA



**PROYECTO
DECLARADO DE
INTERÉS POR LA
DNC/MEC 287/2017**



**CEMENTERIO
BRITANICO**

THE BRITISH CEMETERY SOCIETY
Consultas y actualizaciones escribir a
encuentros@cementeriobritanico.com.uy
www.cementeriobritanico.com.uy
Cementerio Británico de Montevideo
Av. F. Rivera 3868 tel. 2622 3071



BRITISH CEMETERY ...Continued



Membership is open to everyone and it is free.
You don't need to be British to join.

All those interested in our events are welcome.



SILVER RIVER LODGE

All our meetings are held on the 3rd Monday of every month, from March through November, at the William G. Best Masonic Temple, located at 1429 Canelones Street, Montevideo.

For further information please contact us at secretarysrl876@gmail.com or call Mr. Martin Macadam at 096 001 995.



ANDY CAPP

by Reg Smythe





UPON MY WORD

by Richard Cowley
racowley@gmail.com

8. THE GREENGROCER'S APOSTROPHE

I have mature, sensible blood relatives who still have trouble distinguishing between “its” and “it’s”. The rule is pretty straightforward: when the word means “it is” or “it has”, use *it’s*. For example:

It’s a lovely day today.

It’s been a pleasure to know you.

The apostrophe shows that something has been omitted, either the *i* or the *ha*. When the word means “belonging to it”, use *its*. For example:

Every dog has its day.

The sun has got its hat on, hip hip hooray. (I know, I know – this is a bit of linguistic licence.)

If you want to be quite clear about your pig’s accommodation, you may say “*No, that’s not its shed, it’s its sty.*”) There – I feel better now.

There is another dimension to this problem. When I taught in Birmingham City Centre, many years ago, I used to pass a jeweller’s shop on the way to work, and in the window the jeweller proudly announced “Ears Pierced While You Wait”. This gave me some innocent amusement every time I saw it. But next door, there was a greengrocer’s shop which always cast a pall over my good humour. The greengrocer announced on a board that he sold “Pea’s Potato’s Sprout’s Carrot’s” and so on.

It seems that, at some time in the 1990s, somebody believed that to make a plural, you use an apostrophe s e.g. one apple, a kilo of apple’s. And because it was seen so often in the fruit and vegetable trade, it became known as the Greengrocer’s Apostrophe. It’s obviously highly contagious and has become a national plague, an epidemic, a pestilence, a bane and a scourge. (Everyone should have a thesaurus). Consider yourselves inoculated.

If you think this is all a bit over the top, please be aware that there exists, since 2001, the Apostrophe Protection Society, and it has its own website www.apostrophe.org.uk. So there.



MEDICAL COLUMN

by Dr Jorge C. Stanham MBE
jorgestanham@yahoo.com

SIXTY FIVE

On 8 November, one week after the publishing of the November issue of the BSU Contact Newsletter, I'll turn 65. By demographic standards, I'll be a senior citizen, within the ageframe most working people and professionals retire and live on their savings and pensions. Baby Boomers like myself (born between 1946 and 1964) are becoming 'old' since 2011. Whenever I mention the fact, I get comments like "You don't look that old" (flattering, uh?), or "Sixty five is the new fifty five" and may times the more direct-to-the-point question: "Are you retiring?"

Although I'm not planning to retire in the short term, I do have my professional bucket list of to-dos that I want to catch up with – before it's too late. More on this subject in a future post.

The problems of ageing and longevity are central themes to modern societies. It affects the economy, social security, housing, transportation, nutrition, recreation, families, caregivers and obviously is a moneymaking pipeline for businesses catering to an enlarging proportion of elderly and dependent individuals in industrial, post-industrial, developing and maturely developed nations. To the above list of impacts of an ageing population, we need to add health care, which is a two-sided issue: on one hand, the specific needs of persons who are living longer and, on the other, the ageing of health care professionals. As everyone is at 'risk' of living maybe two or more decades after their 65th birthday, many doctors and other health

care providers are working into their late sixties and early (and even mid-, or late) seventies. In fact, my father retired less than one month after turning 73 and this is pretty much the norm for most of the doctors retiring from our Hospital – work through and beyond the 70 mark.

Senior (or mature) doctors have not only knowledge, but especially wisdom and understanding of the powers and limits of what they can achieve as curers and healers. This has the benefit of un-hyping of many over-marketed new treatments and technology. However, they are not exempt from the biologic tick-tock that affects all of us. Attention span, memory, physical and mental endurance during long working hours and days, are not at par with what they were two or three decades before. Vision, hearing, fine motor dexterity and the capacity to make split-second decisions, are affected to at least some extent. The buzzword 'competency' of senior doctors, although challenged by the politically correct accusation of 'ageism', cannot be ignored. Keeping up to date with new information that geometrically increases in short timeframes is challenging. Learning curves for new technologies are longer than the professional life expectancy of older doctors. And all this is happening with an ever-increasing number of older and old-old (85+ years) people, who have special care needs that are also ever-increasing and are placing ever-increasing pressure on their families, caregivers and the health care system. Some nations lack



MEDICAL COLUMN

...Continued

by Dr Jorge C. Stanham MBE
jorgestanham@yahoo.com

or have a decreasing number of doctors in the healthcare workforce, which may make older doctors work for more years beyond the usual retirement age, due to increased demand.

Affluent societies like the UK, continental Europe (did you notice the Brexit-jargon?), USA, Canada and Japan are already in the dilemma of designing health care systems that can cope with the

demands and needs of older populations. Our present resources were designed mostly for the treatment of acute diseases and are ill-equipped to handle chronic, multiple, non-communicable conditions in highly dependent populations. In this scenario, we – the older doctors – can be, to an extent, more a part of the problem than its solution.

BRITISH CHOIR?!

We are recruiting members to form a choir!

Many of our members are eagerly asking for one.

We have have sung together in different opportunities, at the Big Lunch, at the SWCH, on the bus to Conchillas, singing Carols at the British Hospital, etc.

Sign in and let us find a Choir Master!!!

Contact us at secretary@britsoc.org.uy and let's sing!





DICKENS INSTITUTE

DICKENS INSTITUTE WELCOMES TRINITY COLLEGE LONDON EXAMINERS AND MODERATOR TO URUGUAY

Since 1990, the first week of November of every year is very important for the Dickens Institute as we welcome highly trained teaching professionals, who come all the way from the UK to spend a month in Uruguay to examine Uruguayan students sitting for their Trinity Examinations. The Examiners coming this year are Mrs Sheila Brady MA, Ms Eve Melville MA and Mr Patrick Campbell PGCE, DELTA. They will be examining in Montevideo and in the country.

The students will be sitting for GESE (Graded Examinations in Spoken English) and ISE (Integrated Skills in English). These International Examinations are well known the world over and highly esteemed as they are regulated by the Office of Qualifications and Examinations Regulation (Ofqual).

But for us, at Dickens, the greatest value we set for these exams is that our students will be holding a conversation, most of them for the very first time, with UK English speakers. The joy of the students when they rush out of the examination shouting "*Hablamos todo en inglés y yo le entendí y me entendió ¡Es genial!*", is very rewarding indeed.



On the third week of November the moderation of the Certificate TESOL and the TYLEC will be held. Both these teacher training courses are from Trinity College London.





DICKENS INSTITUTE

...Continued

The Cert TESOL has been run at the Dickens since 1993 with outstanding results. We are proud to say that most of the bilingual schools in Uruguay have among their staff teachers holding a Cert TESOL qualification! TYLEC is an extension of Cert TESOL and is a course for teaching Young Learners. It started in 2016 with excellent results.

All in all at the Dickens Institute we are very happy to have amongst us these Trinity College London Ambassadors, not only for the English Language but also for British Culture. We wish them, the students, their teachers, their schools and institutes the very best of luck in the 2017 Examinations and moderation sessions!

EL PAÍS Domingo 5 de Diciembre de 1993

Alta Capacitación Ofrece el Instituto Dickens

Primer Profesorado Internacional de Inglés

A través del Instituto Dickens, el Uruguay cuenta hoy con el primer curso para Profesores de Inglés internacional, el "Certificate in the Teaching of English to Speakers of other Languages".

Reconocido en todo el mundo, este título es válido por Trinity College London (TESOL), quien seleccionó al Dickens y a nuestro país, como uno de los cuatro centros mundiales donde se ofrece la mencionada capacitación.

UN TÍTULO RECONOCIDO EN TODO EL MUNDO

Trinity College (TESOL), tiene 50 centros en Inglaterra donde se ofrece este curso y cuatro en el resto del mundo: Nueva Zelanda, Irlanda, Singapur y ahora, Uruguay a través del Instituto Dickens, único país que puede ofrecer este diploma a profesores cuya primera lengua no es el inglés.

Esta distinción supone un reconocimiento a la labor del Dickens, quien durante tres años presentó al Trinity College, planes de trabajo de su curso de profesorado, los que permitieron a las autoridades inglesas apreciar el nivel de enseñanza de la institución, autorizándose a actuar como uno de sus centros.

"Para acceder a estos cursos de un año de duración se requiere como mínimo un inglés de Oxford Higher o de CAE —afirma la directora del Dickens, Mónica Harvey de Campisteguy—. Esta capacitación de alto nivel cuenta con clases teóricas y prácticas, así como una tesis final, todo lo que es evaluado «in situ» por un profesor del Trinity College."

Las doce egresadas del primer curso fueron examinadas este año por el profesor Clive Brasnett OBE, BA (Hons), MA; Cert Ed.

Directora del Instituto Dickens, Mónica Harvey de Campisteguy junto al profesor del Trinity College London, Clive Brasnett OBE, BA (Hons), MA; Cert Ed.

Brasnett OBE, BA (Hons) MA, Cert Ed. Este distinguido docente británico —quien fuera condecorado por la Reina en reconocimiento a su labor como miembro del British Council— fue el encargado de diplomar a la primera generación de Profesores Internacionales de Inglés en el país, título que abre las fronteras del mundo a los uruguayos y uruguayas especializados en la enseñanza de este idioma.





BACK IN TIME

by Tony Beckwith
tony@tonybeckwith.com

THE ROYAL MAIL

The first British postage stamp I ever saw was on a letter written to me by my mother in 1952. She had accompanied my father on a business trip to London, and my brother and I were left behind in Montevideo, at the Hawkins boarding house in Pocitos. I was seven years old at the time.



1952

As if it were not punishment enough to be parked at a boarding house while my parents were living it up in the U.K., I was also required to write a letter to them every week, under the unforgiving supervision of Mrs. Hawkins. I have since seen some of those letters, lovingly archived by my mother amongst her precious things. They were all exactly the same. Under the heading “Dear Mummy & Daddy,” there were seven almost identical paragraphs devoted to the seven days of the preceding week: “Monday, got up, had breakfast (cornflakes and fruit and tea), went to school. At school we had English, Arithmetic, Spanish, and Art. For lunch we had *fideo* [noodle] soup, minced meat on rice, and Jello. In the evening did homework had dinner went to bed. For dinner had shepherd’s pie and salad and apple crumble. Tuesday, got up, had breakfast...”

Fortunately love is blind, because my mother thought those letters were wonderful. “Just to receive them meant so much to me, it didn’t matter what they said,” she told me many years later. She, of course, wrote to us every few days while they were gone, telling us about the exciting things they were doing—travelling by train to her father’s birthplace in Yorkshire, standing on runways at country aerodromes watching test pilots put new aeroplanes through their paces,

getting their picture taken in front of the lions in Trafalgar Square—but somehow managing to make it sound as though she would rather be with us.

By the time my parents came home and life returned to normal I had a nice little collection of stamps. Various relatives had no doubt been coerced into writing to my brother and me during our ordeal, and I had stamps from Argentina, Chile, Brazil, Peru, and some from Uruguay. Once I started organizing them by country I saw something I hadn’t noticed before. All my Latin American stamps bore the name of the issuing country, but the British stamps just had the words “Postage Revenue,” the value in British currency, and a picture of Queen Elizabeth II, who had very recently ascended the throne following the death of her father, George VI. There was no mention of England or Great Britain or United Kingdom. I immediately decided that, due to some extraordinary blunder committed by the Royal Mail, I had come into possession of a few priceless stamps.

When I confided in my father, however, he smiled and said that would be nice if it were true but, sadly, it wasn’t. He explained that Great Britain had been the first country to issue an adhesive postage stamp, in May 1840. Until then, letters were delivered on a COD basis, and payment was due on receipt. Postage rates were complicated and expensive, and recipients sometimes refused to pay, leaving the government with an unwelcome expense. Under a new system devised by the teacher, inventor, and social reformer Sir Rowland Hill, postal rates were standardised and based on weight. The sender was obliged to buy stamps that originally cost a penny. The first of these was called the Penny Black and was illustrated with a profile of Queen Victoria against a



BACK IN TIME

...Continued

by Tony Beckwith
tony@tonybeckwith.com

black background, an image that remained on British stamps until her death in 1901. Ever since then they have, by and large, been graced with a portrait of the reigning monarch, or at the very least a silhouette of his or her head in one corner. They are the only ones in the world that do not identify their country of origin; it is universally understood that the monarch's image symbolizes the United Kingdom, a fine example of what we now call branding. Shakespeare was the first non-royal to appear on a British stamp. This momentous event took place in 1964, to celebrate the 400th anniversary of the playwright's death. It is interesting to note that, despite Shakespeare's contribution to British and world culture, initial requests to feature him on stamps were met with resistance. The Post Office at that time only acknowledged Royal or postal anniversaries and important events on the national or international calendar. Old habits die hard, but strings were pulled and Shakespeare finally made his debut, together with a series of stamps that quoted famous lines from some of his plays.

My mother sometimes included photos in her missives from London. In one of them she was smiling broadly as



Penny Black (1840)

she slipped a letter into the slot on the side of a Post Office pillar box. On the back of the photo, which my father had taken, she had written "Posting a letter to you!" I inspected the pillar box very closely, having heard of them but never actually seen one before. They were so distinctive, such iconic symbols of Great Britain. That night Mr. Hawkins lent me one of his encyclopaedias, and I learned that those pillar boxes had dotted the British Isles since 1852—a century ago. They were traditionally decorated with the Latin initials of whoever was on the throne when they were installed; VR for Victoria Regina, for example, or GR for Georgius Rex. I also learned that British pillar boxes were painted bright red, which of course was not apparent from the black & white photo my father took. Learning about the Royal Mail was somehow comforting, as though becoming more familiar with that aspect of British life brought my parents a little closer. Almost as comforting as the photo my mother slipped into a pillar box one afternoon in London, which lived on my bedside table until they came home.





GURU'GUAY

by Karen A Higgs
www.guruguay.com

NEW ENGLISH GUIDEBOOK ON URUGUAY EXPLORES ESTANCIAS, WINERIES AND BEACHES

I started the Guru'Guay website because travellers complained it was virtually impossible to find a good guidebook on Uruguay. I later discovered why. The guidebooks published by the big companies were written by people who fly in for a few weeks and then leave. Some don't even speak Spanish. I know because they come and seek me out—the guy from the Lonely Planet popped by just last month.

In 2016 I wrote “The Guru'Guay Guide to Montevideo”, the first indepth English-language guidebook to the capital. But I knew that most people come to Uruguay to spend time at the beach, sample the great wine and maybe experience 'gaucho country'.

A year's research

Like many of us in Montevideo, I was unfamiliar with the interior. A musician friend was hired to play in a folklore band and started gigging at festivals in front of literally thousands every single weekend. Despite being born-and-bred here, he had had absolutely no idea that this music scene even existed. And I'll confess, I was a beer woman. So I spent a year exploring the interior and talking to wine lovers for my new book “The Guru'Guay Guide to Uruguay: Beaches, Ranches and Wine Country”.

For people who live here I think you'll find the estancias and wineries sections particularly interesting. I travelled the country and selected eight estancias to feature. From an extremely rustic ranch owned by a gaucho couple who make ends meet by taking in visitors to the grand estancia of an Austrian-Uruguayan

family with a lovely pool and capybaras in the garden to a “million-star” vegetarian inn specialising in exciting horse rides, set in an alternative life-style community in the Sierras de Rocha.

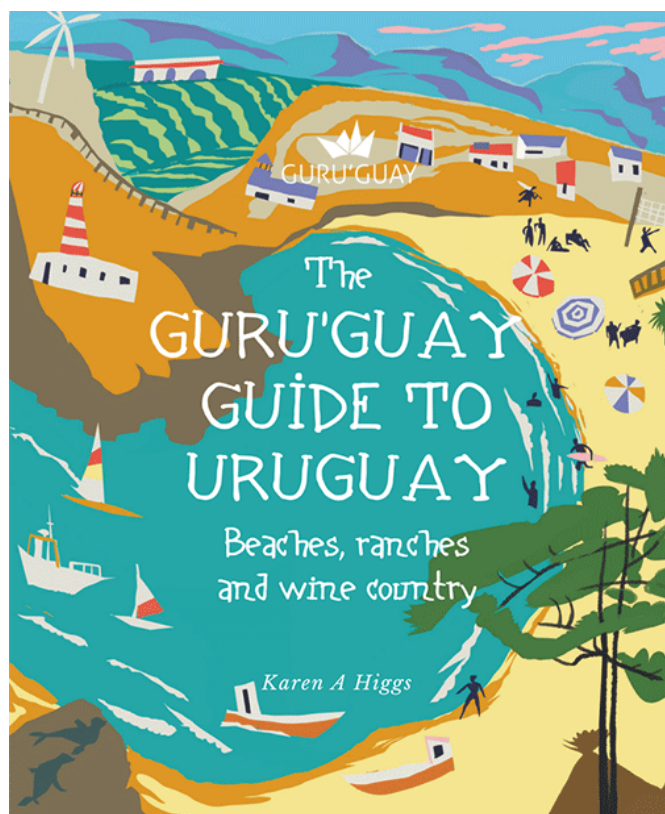
In consultation with experts, I cover ten wineries. Two small rule-breaking vineyards on the coast. Four vineyards clustered together in Carmelo—making it simple for you to organise your own three-night wine immersion programme (so to speak). The four vineyards near Montevideo are all radically different—and include a family concern that offers yoga under the full moon followed by wine-tasting. For the dedicated wine connoisseur there are two lists compiled by experts – one of the very best wines and the other best wines under 300 pesos.

What's in and what's not

It's not important to me whether an establishment is high or low end. What's important is that they offer consistently great service. And I was on a campaign to track down great hotels and restaurants that open all year (good for visitors and good for local workers). That's not an easy requirement to meet at the beach of course and at one point I'll confess I was getting desperate. And then I (we!) lucked out. I was introduced to people in the slow food movement—chefs and establishments that prioritise the freshest, seasonal ingredients and who are reclaiming native fruit and fish. Places like Macachín, a tiny little 18-seater bistro in a backstreet in Maldonado run by an ex-motorbike mechanic whom chefs are saying is the most exciting thing to hit Uruguay culinarily in years (tasting menu including a drink for under 1000 pesos).



ADVERTISING



“The Guru'Guay Guide to Uruguay: Beaches, Ranches and Wine Country” will be launched November 14 at the British Embassy. Paperback sold on Amazon already to gift to your family and friends overseas or from selected stockists in Uruguay from mid November.

[Find it here!](#)

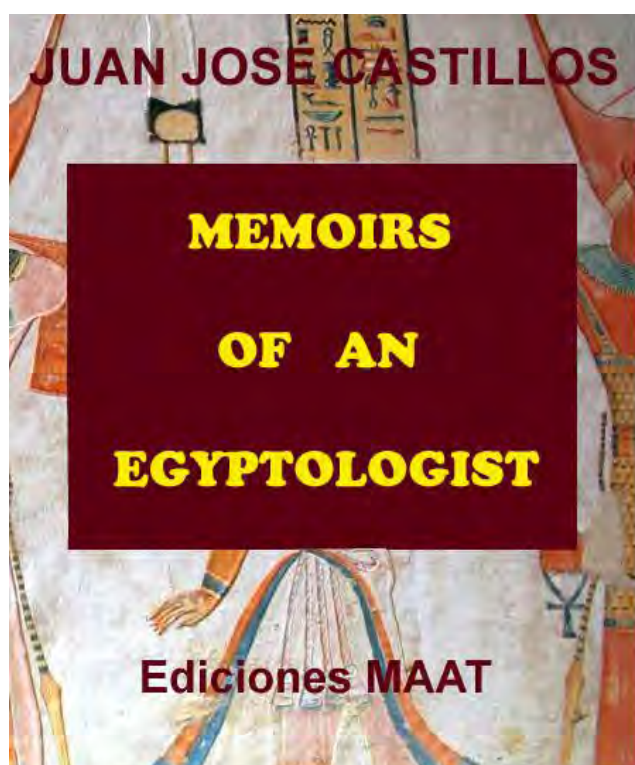


TABLE OF CONTENTS

TORONTO 1974-1984	9
CONSTITUTIONAL TROUBLES	21
MUSEUMS	26
EXPERT OPINIONS	34
DEEP PERMANENT HATRED	38
FUNNY SITUATIONS	43
UNLIKELY HEROES AND WHITWASHING LEGENDS	50
EGYPTOLOGICAL CUPID	57
EGYPTOLOGY CONTESTS	62
EGYPTIAN MUSEUM IN MONTEVIDEO	68
UNETHICAL ATTITUDES AT A URUGUAYAN UNIVERSITY	73
STIRRING UP TROUBLE	87
AMATEURS VS. PROFESSIONALS	94
About the author	101
References	102

Interested parties can buy it for \$ 350 in Uruguay or US\$ 20 from abroad (airmail delivery included anywhere in the world), only cash payment. Local sales at 4 de Julio 3068, Montevideo, phone first 2622 5352, all others get in touch for the purpose using juancast@yahoo.com

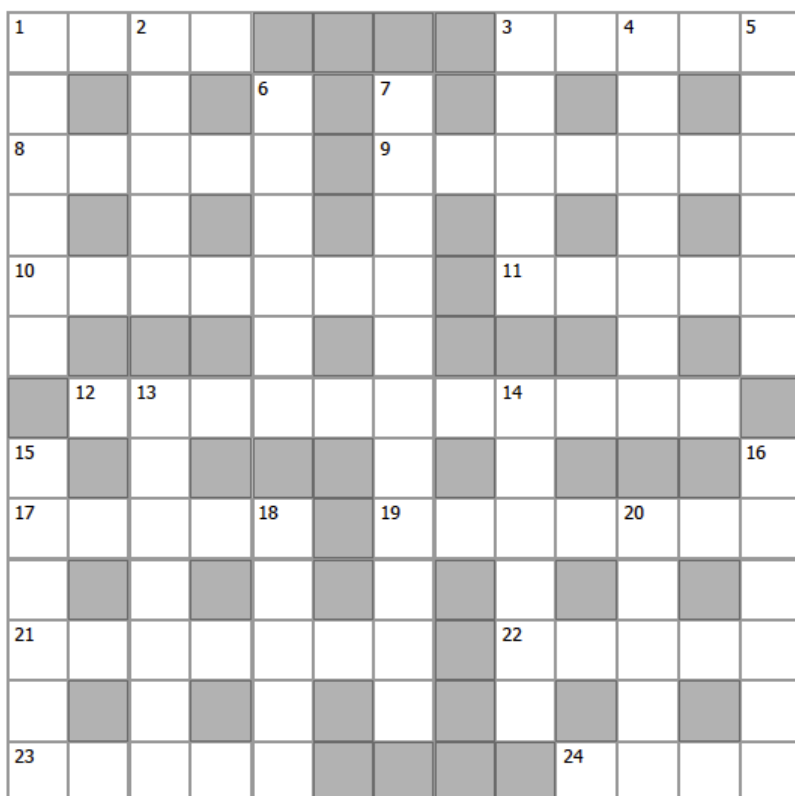


CROSSWORDS TIME!

from Independent
<http://puzzles.independent.co.uk>

Print this page and start playing!

The solution will be revealed in the next issue.



ACROSS

1. Conceal (4)
3. Concur (5)
8. Stiff (5)
9. Display (7)
10. Took no notice of (7)
11. Inquire deeply (5)
12. Depending on other factors (11)
17. Clear off! (3,2)
19. Drinking establishment (4,3)
21. Exact copy (7)
22. Bird's claw (5)
23. Flat round hat (5)
24. Small rodents (4)

DOWN

1. Recluse (6)
2. Begin eating (Informal) (3,2)
3. Garden pest (5)
4. German measles (7)
5. High regard (6)
6. Loved intensely (6)
7. Not made-to-measure (5-2-4)
13. Theoretically (2,5)
14. Flowery (6)
15. Angel (6)
16. Monarch's son (6)
18. Distort (5)
20. Indian dish (5)

October Crossword solution:

1	R	U	2	S	S	3	I	A			4	R	O	5	U	N	6	D
	E		C		M		7	A		U		R					E	
8	S	H	R	U	B		9	S	E	T	S	A	I	L				
	U		I		R		P					N		U				
10	M	A	M	M	O	T	H			11	F	L	U	N	G			
	E		P		G		Y		I		S			E				
					12	L	U	X	O	R								
13	A		14	S		I		I		M		15	S		16	A		
17	P	A	T	I	O		18	A	B	A	S	H	E	D				
	L		A				T		M		U			O				
19	O	U	T	R	20	A	G	E		21	E	L	F	I	N			
	M		U		P		D		N		T			I				
22	B	E	S	E	T				23	S	T	A	I	R	S			

ACROSS

1. Large country (6)
4. Circular (5)
8. Woody plant (5)
9. Begin a voyage (3,4)
10. Gigantic (7)
11. Thrown (5)
12. Egyptian city (5)
17. Paved area (5)
18. Embarrassed (7)
19. Indignation (7)
21. Small and charming (5)
22. Surround (5)
23. Flight of steps (6)

DOWN

1. Begin anew (6)
2. Be economical (6)
3. Confusing situation (9)
4. Furrow (3)
5. Planet (6)
6. Great flood (6)
7. Suffocated (11)
11. Heavens (9)
13. Self-possession (6)
14. Standing (6)
15. Look (Slang) (6)
16. Handsome young man (6)
20. Appropriate (3)



GEOFF THE CHEF'S CORNER

by Geoffrey W Deakin
gwdeakin@gmail.com



Unusual pancake fillings and flavours Part 1

Pancakes are so versatile, why stick to sugar and lemon? There's a whole wonderful world of combinations out there. Savoury or sweet, made in minutes or painstakingly prepared, there are so many adventurous options to pep up your pancakes. Step away from your comfort zone and try one of these stunning fillings you might not previously have thought of...

Flippin' grapefruit

Cut the segments from 1 pink grapefruit over a bowl to catch the juices. Put the segments on a baking sheet and sprinkle over 1-2 tsp light brown sugar. Blowtorch or grill the fruit to caramelize the sugar. Sprinkle the reserved grapefruit juice over 4 folded pancakes, fill with the charred segments and sprinkle over more sugar, if you like.



Pan-kalva

Toast 50g pistachios, then finely chop. Combine 1 tsp rosewater, juice of 1/2 orange, 1/4 tsp ground cinnamon and 3 tbsp honey. Pour the mixture over 4 fresh pancakes, sprinkle with half the pistachios then fold them up. Dust with 1-2 tsp icing sugar. Sprinkle over the remaining pistachios before serving.





LINK O' THE MONTH

PLATINUM WEDDING ANNIVERSARY, 70 YEARS MARRIED



The Queen has broken scores of records, and now she and Prince Philip have enjoyed the longest royal marriage in history.

For many of us, this particular royal wedding was before our time. Here's what you need to know about the historic event...

[Read more here!](#)

SIMON'S CAT

by Simon Tofield
<https://simonscat.com>



Watch the
episode
HERE

